

Lær sprog via internet

Jyllands-Posten 5 april 2001, Digitalt side 3

Danske børn som emigrerer med deres forældre kan få dansk sprogundervisning over internet. En nordjysk sprogskole gør forsøget med en dansk pige i Canada både med engelsk- og danskundervisning.

Af Peter F. **Gammelby**

"L-o-k-i-n-g." Katharina på otte år kniber øjnene lidt sammen, mens hun forsøger at stave til looking. Hun er ved at være skrap til engelsk, og hendes ansigtsudtryk afslører, at hun godt selv ved, forsøget ikke er helt vellykket.

Det ser hendes lærer også straks, trods afstanden.

Katharina bor i Canada, og går i anden klasse på Allencroft School i Montreal.

Hendes lærer hedder Lene Damsø og bor i Støvring, syd for Ålborg. Katharina og hendes lærer ser hinanden en gang om ugen, men kun via web-kameraerne på deres computerskærme.

Tværs over Atlanten og syv timers tidsforskel bruger de Netmeeting på internet til at se og høre hinanden, og til at skrive på engelsk og dansk til hinanden.

"Prøv at kigge på skærmen, og se, hvordan jeg staver til det," siger Lene Damsø, og taster looking i chat-boksen ved siden af TV-billedet.

På den lille skærm ser hun Katharina kigge, læse, nikke og smile lidt forlegent.

Denne tirsdag aften sidder de og retter en fristil, som hun skal læse op for sin canadiske klasse dagen efter.

The Magic Pebble, Den Magiske Småsten, hedder historien, som hun har digtet i sit kladdehæfte. Hendes mor, Pia Grundholm, har scannet stilen ind i computeren og emaillet den til Lene Damsø.

Katharina har ganske vist lærere på sin skole i Montreal. Men de kan ikke tilbyde hende modersmålsundervisning. Det kan Lene Damsø, som for tiden både er hendes dansk- og engelsklærer, og om kort tid også hendes fransklærer.

Undervisningen via internet er et forsøg, som Lene Damsø har indledt sammen med Katharinas forældre.

Forsøget skal hjælpe den danske pige så smertefrit som muligt ind i det nye samfund, som hun og hendes familie blev en del af, da hendes far, Jesper Grundholm, accepterede tilbuddet om en ledende stilling hos telefon- og netværkskoncernen Ericsson i Montreal.

Et pilotprojekt

Forsøget er også et pilotprojekt, som skal munde ud i tilsvarende tilbud til andre danskere, som drager udenlands med deres børn.

Katharina og Lene mødte hinanden første gang i sommeren 2000, få måneder før familien Grundholm skulle rejse til Montreal. Dengang fik Katharina et 25 timers intensivt engelskkursus hos Lene Damsø, på Ericssons regning.

Lene Damsø driver sammen med sin mand, Carsten Damsø, sprogskolen Damsø & Damsø i Ålborg, med 35 lærere. Skolens elever er næsten udelukkende erhvervsfolk, som modtager skræddersyet eneundervisning, men Lene Damsø har også forudsætningerne for at undervise børn. Hun er tidligere folkeskolelærer.

De 25 timer var effektive, men de var ikke nok. Selv om Katharina fik lært melodien i sproget og erhvervede sig et vist ordforråd på engelsk, havde hun meget svært med at følge med sine nye klassekammerater, og Allencroft School tilbyder ikke indskoling af fremmedsprogede. Det tog hårdt på hendes selvtillid, at hun ikke længere var blandt de bedste i klassen.

Så efter nogle måneder ringede hendes forældre til Lene Damsø for at høre, om ikke hun kunne fortsætte undervisningen over internettet?

Nettet blevet hurtigere

"Undervisning over internet var faktisk noget, jeg havde overvejet for et par år siden, fordi

mange af vore kunder ikke har tid til at tage ind til vore lokaler for at få undervisning, så i mange tilfælde må vi køre til Skagen eller Frederikshavn for at give enetimer. Det er dyrt. Men dengang var internet ikke hurtigt nok til, at f.eks. Netmeeting kunne bruges professionelt. Og jeg ville ikke benytte et system, som kræver store investeringer i specialudstyr," fortæller Lene Damsø.

Men siden er nettet blevet meget hurtigere, og Netmeeting bruges af stadig flere professionelle til videokonferencer. Det lille program, som følger gratis med browserprogrammet Internet Explorer som jo også er gratis kræver blot et webkamera til 4-500 kr. og en internetforbindelse med en anstændig hastighed.

"Nu kan vi lave e-learning med en ganske almindelig hjemme-PC og på det almindelige internet, så alle kan være med. Nu skal jeg bare have udviklet undervisningen til det, så kan vi begynde at tilbyde det til andre, som flytter til udlandet. Vi vil også kunne tilbyde elearning til udlændinge, som vil lære dansk, inden den flytter til Danmark," siger Lene Damsø.

Netop fordi der er tale om et udviklingsprojekt, har hun valgt at undervise Katharina gratis. Undervisningen tager både udgangspunkt i de lektier, Katharina får for af sine canadiske lærere, og i danskmateriale.

"Det er et interessant perspektiv at fastholde og udvikle det danske sprog hos Katharina. Det er nemlig lettere for hende at lære engelsk, når vi samtidig udbygger hendes danskundskaber," fortæller Lene Damsø.

Katharina selv synes, det er sjovt at have sin helt egen lærer til at hjælpe sig med lektierne. Hun er nu en af de elever i klassen, som har færrest fejl i de engelske staveord. Det franske kniber det stadig med.

"Det er sejt at have sin egen lærer, og det er sjovt, fordi jeg jo kender Lene i forvejen. Jeg synes ikke, det er træls at gå mere i skole end de andre. Jeg glæder mig faktisk til at komme hjem til min egen skole. Jeg synes især, det er sjovt, når vi laver aktivitetsundervisning eller spil sammen på dansk og engelsk. Men jeg vil også gerne lære fransk, for det er svært, og det skal vi kunne herovre," fortæller hun smilende på Lene Damsø's skærm.

Følges med interesse

Projektet følges med interesse af Ericsson, hvis medarbejdere jævnligt flytter rundt i verden med deres familier.

"Det er en oplagt og genial ide med modersmålsundervisning til de børn, som flytter med deres forældre ud i verden. Ofte bliver de jo kun i udlandet i begrænset tid, og så er det fint at have fulgt med i dansk, når man vender tilbage til Danmark. Konceptet er relevant og interessant for Ericsson. Om vi så fremover vil bruge netop dette produkt til vore medarbejdere og deres børn, kan jeg dog ikke sige," siger kommunikationschef Troels Rygaard fra Ericsson Danmark.

peter.gammelby@jp.dk